

Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Lenguas Extranjeras

FRAN 4029: La niñez en la literatura y el cine franceses contemporáneos
45 horas. 3 créditos. Segundo Semestre 2021-22
Profesor: Dr. Antoine Philippe

Curso: MJ 11:30 am-12:50pm Sala : LPM 122 (Curso presencial.)
Oficina: MJ 1:00 pm-1:50pm en el Departamento LPM 312.N o por acuerdo
Contacto: preferiblemente por vía electrónica: antoine.philippe@upr.edu
Departamento de Lenguas Extranjeras: x89699

Prerrequisito : FRAN 4008

Descripción del curso

Curso electivo que se propone familiarizar a los estudiantes de francés con las novelas y películas francesas más contemporáneas mediante el análisis de uno de sus temas centrales: la perspectiva de la niñez. El curso se divide en tres partes: cómo los niños aprenden a equilibrar e integrar sus aprendizajes escolar y social, cómo los sueños de los niños chocan con la realidad, y cómo los descendientes de inmigrantes lidian con sus retos específicos.

Objetivos del curso

Al finalizar el curso, el/la estudiante:

1. comprenderá textos literarios completos en francés;
2. identificará varias manifestaciones literarias y cinematográficas francesas contemporáneas dentro de sus propios movimientos temáticos y estilísticos;
3. se expresará de manera lógica y coherente, oralmente y por escrito, empleando un vocabulario especializado, ideas o hipótesis de trabajo;
4. distinguirá los conceptos teóricos necesarios—especialmente de índole psicológica o sociológica—para analizar varios asuntos relacionados con la niñez;
5. usará su conocimiento de la niñez de Europeos Francófonos como destreza cultural para entender mejor la cultura de dichos pueblos;
6. desarrollará técnicas básicas de búsqueda bibliográfica en las bases de datos académicas y de escritura de trabajo monográfico según el formato MLA;
7. redactará en francés a un nivel B2 del MCER;
8. analizará extractos de novelas y filmes según sus características genéricas propias.

Materiales requeridos

Todos los materiales del curso serán disponibles en Moodle.

Hasta un 20 % de las lecciones se podrían impartir por videoconferencias Zoom, por lo cual uno necesita una computadora con cámara y micrófono, así como una conexión internet adecuada.

Bosquejo de contenido y distribución del tiempo

Temas (las obras pueden variar)		hrs
Introducción		1.5
La vida en la escuela y la escuela de la vida (15h)		
Novela :	<i>Chagrin d'école</i> de Daniel Pennac (2007)	9
Película:	discusión de <i>La Faute à Fidel!</i> de Julie Gavras (2006)	4.5
Redacción en clase no 1		1.5
Sueños y pesadillas de niños chocando con la realidad: (12h)		
Novela :	<i>Biographie de la faim</i> d'Amélie Nothomb (2004)	6
Película :	discusión de <i>La Cité des enfants perdus</i> de J-P Jeunet y Marc Caro (1995)	4.5
Redacción en clase no 2		1.5
Las clases desfavorecidas creciendo en las afueras de la ciudad (15h)		
Novela :	<i>Le Gone du Chaâba</i> d'Azouz Begag (1986)	6
Película :	visión y discusión de <i>L'Esquive</i> d'Abdellatif Kechiche (2004)	4.5
Talleres de investigación y preparación de la redacción final		4.5
Conclusión		1.5
TOTAL DE HORAS		45

Estrategias instruccionales:

- Conferencias para introducir autores, eventos históricos y movimientos literarios
- Muestra de películas
- Informes orales sobre varios pasajes de obras literarias y película
- Análisis detallados de extractos de ficciones e imágenes de películas
- Discusiones sobre obras y cuestiones históricas, sociales o teóricas
- Uso de recursos multimedia

Modalidad del curso

Este curso se imparte en la modalidad **presencial**.

Sin embargo, de surgir alguna interrupción de las clases presenciales durante el semestre, se continuarán ofreciendo las mismas utilizando la modalidad en línea para cumplir con el prontuario, usando Zoom:

Meeting ID: 836 7179 4463

Passcode: NINEZ

Política del curso

Llegar a tiempo, estar preparado y participar activamente son requisitos para cada sesión del curso, que se dé de manera presencial o en línea.

Videoconferencias sincrónicas eventuales presuponen las mismas reglas de comportamiento que se esperan de un curso presencial. Los estudiantes deben:

- mantener un atuendo, lenguaje y actitud idóneos a un curso universitario
- apagar su micrófono cuando no hablan, pero mantener su cámara prendida durante toda la clase. Es cortés mostrar su cara a quien le habla y es imprescindible que cada estudiante sea conocido y reconocido de los demás, docente y estudiantes, si uno quiere fomentar un verdadero ambiente de aprendizaje. Se considerarán excepciones a dicha regla en caso de restricciones tecnológicas.

Estrategias de evaluación

Dos redacciones cortas (3 p.)	40 %
Una monografía final (6 p.)	40 %
Preparación e informes orales	10 %
Asistencia y participación	10 %
Total	100%

De ser necesario, se realizará una evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

Acomodo Razonable

Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el/a profesor/a al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el/a profesor/a.

Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a

hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Integridad académica

Según el artículo 6.2 del *Código de Conducta Estudiantil*, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: “Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta.”

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

Plan de contingencia

En caso de surgir una emergencia o interrupción de clases, su profesor/a se comunicará vía correo electrónico institucional para coordinar la continuidad del ofrecimiento del curso.

Sistema de calificación

A (100-90), B (89-80), C (79-70), D (69-60), F (59-0)

Bibliografía primaria

Al Malik, Abd. *Qu'Allah bénisse la France*, Paris : Albin Michel, 2004. (204 p)

Aubry, Gwenaëlle. *Saint Phalle. Monter en enfance*. Stock, 2021 (280 p)

Begag, Azouz. *Le Gone du Chaâba*. Paris : Seuil, 1986. (245 p)
Mémoires au soleil. Paris : Seuil, 2017.

Bellil, Samira. *Dans l'enfer des tournantes*. Paris : Denoël, 2002. (308 p)

Bouraoui, Nina. *Poing mort*. Paris: Gallimard, 1992. (104 p)

Cauwelaert, Didier van. *Le Père adopté*. Paris : Albin Michel, 2007. (280 p)

Ceylan, Sibel. *Enfances perdues*. Librinova, 2021. (407 p)

Chessex, Jacques. *Monsieur*. Paris : Grasset, 2001. (246 p)

Christian Bobin, *Tout le monde est occupé*. Paris : Mercure, 1999. (126 p)

Cixous, Hélène. *Les Rêveries de la femme sauvage : Scènes primitives*. Paris : Galilée, 2000. (167 p)

Dardenne, Jean-Pierre et Luc. *Rosetta*. ARP Sélection, 1999. (95 min)
Le Jeune Ahmed. Les Films du Fleuve, 2019 (84 min)

- Donner, Christophe. *L'Empire de la morale*. Paris : Grasset, 2001. (325 p)
- Ernaux, Annie. *La honte*. Paris : Gallimard, 1999. (141 p)
Mémoire de fille. Paris : Gallimard, 2018. (160 p)
- Faye, Gaël. *Petit pays*. Le Livre de poche, 2017 (224 p)
- Gavras, Julie. *La Faute à Fidel!* Gaumont, 2006. (99 min)
- Jeunet Jean-Pierre y Marc Caro. *La Cité des enfants perdus*. Club d'Investissement Média, 1995. (112 min)
- Kechiche, Abdellatif. *L'Esquive*. Lola Films: 2004. (117 min)
- Nothomb, Amélie. *Biographie de la faim*. Paris : Albin Michel, 2004. (188 p)
Métaphysique des tubes. Paris : Albin Michel, 2000. (157 p)
- Pennac, Daniel. *Chagrin d'école*. Paris: Gallimard, 2007. (304 p)
- Signol, Christian. *Bonheurs d'enfance*. Le Livre de poche, 1998 (189 p).

Bibliografía secundaria

- Aitsiselmi, Farid, ed. *Black, Blanc, Beur: Youth Language and Identity in France*. Bradford, West Yorkshire: University of Bradford, 2000.
- Amanieux, Laureline. *Amélie Nothomb : L'Éternelle affamée*. Paris : Alin Michel, 2005.
- Bainbrigge, Susan and Jeanette den Toonder. *Amélie Nothomb: Authorship, Identity, and Narrative Practice*. New York: Peter Lang, 2003.
- Begag, Azouz et al. *Lyon ville écrite: Des lieux et des écrivains*. Paris : Stock, 1997.
- Benali, Souâd. "Fonctionnement du discours humoristique dans le texte littéraire. Le cas de l'œuvre romanesque d'Amélie Nothomb." *Anadiss* v 1 (2018)
- Bernard, Philippe. *La Crème des Beurs : De l'immigration à l'intégration*. Paris : Seuil, 2004.
- Beylie, Claude. *Une Histoire du cinéma français*. Paris : Larousse, 2005.
- Blatt, A.J. "The play's the thing : Marivaux and the Banlieue in Abdellatif Kechiche's *L'Esquive*." *French Review* 81:3 (2008).
- Borgomano, Madeleine et Élisabeth Ravoux Rallo. *La Littérature française du XXème siècle. 1. Le roman et la nouvelle*. Paris : Armand Collin, 1995.
- Bourdieu, Pierre. *La Distinction: Critique sociale du jugement*. Paris : Minuit, 1979.
- Bugnot, Marie-Ange. "L'écriture du corps: pulsion de mort dans l'œuvre d'Amélie Nothomb." *Çédille. Revista de estudios franceses* 13 (avril 2017).
 <<https://cedille.webs.ull.es/13/05bugnot.pdf>>
- Casetti, Francesco. *Les Théories du cinéma depuis 1945*. Paris : Nathan, 1999 (1993).
- Chamoiseau, Patrick. *Une Enfance créole I: Antan d'enfance*. Gallimard, 1996.
Une Enfance créole II: Chemin-d'école. Gallimard, 1996.
Une Enfance créole III: À bout d'enfance. Gallimard, 2006.

- Chassany, Anne-Sylvaine. « Annie Ernaux: 'I never feel legitimate, yet I persevere'. » *Financial Times* 27 August 2020. <https://www.ft.com/content/3a83f560-caa4-4a31-8165-f307b05efba8>
- Cixous, Hélène. "Le rire de la méduse." *L'Arc* 45 (1975)
- Cixous, Hélène. *Entre l'écriture*. Paris: Edition Des femmes, 1986.
- Crespi, Patrizia. "Métaphysique des tubes d'Amélie Nothomb: une vie racontée à travers l'intensité linguistique." *Anales de Filología francesa* 27 (2019)
- Cyrulnik, Boris. *Parler d'amour au bord du gouffre*. Paris : Odile Jacob, 2004.
- Dardenne, Jean-Pierre et Luc. *Rosetta*. *Entretien par Michèle Halberstadt*. <<http://www2.cfwb.be/av/ARCHIVE/Act024d.htm>>
- David, Michel. *Amélie Nothomb: Le symptôme graphomane*. Paris : L'Harmattan, 2006.
- Delangue, Henri. *Autobiographie ou autofiction chez Amélie Nothomb? Çédille: Revista de estudios franceses* 10 (2014): 129-141.
- Donner, Christophe. *Contre l'imagination*. Paris : Fayard, 1998.
- Ernaux, Annie. *L'Écriture comme un couteau : Entretien avec Frédéric-Yves Jeannet*. Paris : Stock, 2003.
- Ezra, Elizabeth. *Jean-Pierre Jeunet*. Urbana : University of Illinois Press, 2008.
- Flieder, Laurent. *Le roman français contemporain*. Paris: Seuil, 1998.
- Fort, Pierre-Louis. *Azouz Begag: 'Le Gone du Chaâba'. Etude critique*. Paris: Honoré Champion, 2014.
- Fournier Lanzoni, Rémi. *French Cinema : From Its Beginnings To the Present*. New York: Continuum, 2002.
- Freud, Sigmund. *Sur le rêve*. Paris : Gallimard, 1942.
- Gasparini, Philippe. *Est-il je? Roman autobiographique et autofiction*. Paris: Seuil, 2004.
- Gavras, Julie. Interview with Johnston, Trevor.. <<http://www.timeout.com/film/features/show-feature/3660/julie-gavras-interview.html>>
- Gely, Véronique. *Enfance et littérature*. Lucie éd., 2012.
- Goetschel, Pascale et Emmanuelle Loyer. *Histoire culturelle et intellectuelle de la France au 20^e siècle*. Paris : Armand Colin, 2001.
- Hargreaves, Alec G. "Interview avec azouz begag." *Contemporary French and Francophone Studies* 8:1 (2004): 9-20.
- Ireland, S. "Textualizing Trauma in Samira Bellil's *Dans l'enfer des tournantes* and Fabrice Genestal's *La Squale*." *Dalhousie French Studies* 81 (2007).
- Jaton, Anne-Marie. *Jacques Chessex : La Lumière de l'obscur*. Carouge, Swiss. : Zoé, 2001.
- Jourde, Pierre. *La Littérature sans estomac*. Paris: Pocket Agora, 2003.

- Jung, Carl G. *Sur l'interprétation des rêves*. Le livre de poche, 2000.
Dialectique du Moi et de l'inconscient. Folio, 1986.
- Kacem, Imen. "Amelie Nothomb, du mythe de la chute au mythe de l'ascension." *Studii si Cercetari Fliologice Seria Limbi Romanice* v1 n20 (2016 11 01): 77-92.
 <http://www.philologie-romane.eu/files/5814/8422/0994/Forma_finala_20.2016.pdf>
- Lee, Mark D. *Les Identités d'Amélie Nothomb. De l'invention médiatique aux fantômes originaires*. Rodopi, 2010.
Entretien avec Amélie Nothomb. French Review 77:3 (February 2004).
- Lou, Jean-Michel. *Le Japon d'Amélie Nothomb*. L'Harmattan, 2011.
- Lionnet, Françoise y Ronnie Scharfman. *Post/Colonial Conditions : Exiles, Migrations, and Nomadisms*. New Haven, Conn.: Yale University Press, 1993.
- Mehrez, Samia. "Azouz Begag: Un di zafas di bidoufile or The Beur Writer: A Question of Territory". *Yale French Studies* No. 82, Post/Colonial Conditions: Exiles, Migrations, and Nomadisms, Volume 1 (1993), pp. 25-42.
- Morgan, Janice. "The Social Realisme of Body Language in *Rosetta*." *French Review* 77:3 (February 2004).
- Benamar, Nadjat et Mohamed Abdellatif Benamar. "Le roman autobiographie *Le Gone du Chaâba* de Azouz Begag, un roman de formation et d'apprentissage?". M@GM@ 8:1 (Janvier-avril 2010). < http://www.analisiqualitativa.com/magma/0801/article_18.htm>
- Pennac, Daniel. *Comme un roman*. Paris : Gallimard, 1992.
- Poinçonat, Crystel. "L'enfance immigrée et ses lieux de mémoire." *Babel* 11 (2004). < <https://journals.openedition.org/babel/1380>>
- Porton, R. "Marivaux in the Hood: An Interview with Abdellatif Kechiche." *Cineaste* 31:1 (2005).
- Reynes Linares, Aina. "Marivaux dans les cités: L'Esquived'Abdellatif Kechiche." *Anales de Filología francesa* 21 (2013). <https://revistas.um.es/analesff/article/view/188301>
- Ruggia, Christophe. *Le Gone du Chaâba*. (1998, 96 min)
- Sambell, Kay. "Carnivalizing the Future: A New Approach to Theorizing Childhood and Adulthood in Science Fiction for Young Readers." *The Lion and the Unicorn* 28.2 (April 2004) 247-267.
- Sarrey-Strack, Colette. *Fictions contemporaines au féminin*. Paris: L'Harmattan, 2002.
- Signori, Lisa F. "Mirrors in the text: Amelie Nothomb's *Mercure*." *Studies in Twentieth and Twenty-First Century Literature*, vol. 37, no. 1, winter 2013.
- Simonnet, Dominique. "Écrire, c'est retrouver ses fantômes." Entretien avec Nina Bouraoui.
 <<http://livres.lexpress.fr/entretien.asp/idC=8532/idR=5/idTC=4/idG=0>>
- Swenson Musselman, Kristin. *Reading the Narrative Child in Twentieth-Century French Language Literature*. Northwestern University, 2004.
- Thumerel, Fabrice, ed. *Annie Ernaux : Une Œuvre de l'entre-deux*. Arras : Artois Presses Université, 2004.

- Tonnet-Lacroix, Éliane. *La Littérature française et francophone de 1945 à l'an 2000*. Paris : L'Harmattan, 2003.
- Tynan, Avril. "Please Watch Responsibly: The Responsibility of the Viewer in Amélie Nothomb's *Acide sulfurique*." *French Forum* Vol. 44, Iss. 1 (Spring 2019): 133-147.
- Viart, Dominique et Bruno Vercier. *La Littérature française au présent : Héritage, modernité, mutations*. Paris : Bordas, 2008.
- Wandzioch, Magdalena. "La Barbe bleue de Charles Perrault et Barbe bleue d'Amélie Nothomb. Dialogue d'un contre d'autrefois et d'un roman d'aujourd'hui." *Romanica Cracoviensia* Vol 17, Iss. 3, (2017): 193-200.
- Wilkerson-Barker, Donna. *The Space of the Screen in Contemporary French and Francophone Fiction*. New York: Peter Lang, 2003.
- Zumkir, Michel. *Amélie Nothomb de A à Z*. Bruxelles: Le grand miroir, 2003.

Referencias electrónicas

- Bellefroid, Thierry et Toufik Cherifi. "Interview d'Azouz Begag." *Livrés à domicile*, 26 avril 2018. 27 min. https://www.rtf.be/auvio/detail_interview-d-azouz-begag?id=2341433
- Bellil, Samira Interview. http://chiennesdegarde.org/article.php3?id_article=239/.
- Bobin, Christian. "L'amour de l'instant." Interview avec *Nouvelles Clés*. http://www.nouvellescles.com/article.php3?id_article=352
- Gavras, Julie. The Director Interviews. <http://www.filmmakermagazine.com/directorinterviews/2007/08/julie-gavras-blame-it-on-fidel.php>
- Halberstadt, Michèle. "Un entretien avec les frères Dardenne." <http://www2.cfwb.be/av/ARCHIVE/Act024d.htm>
- Heidegger, Martin. Heidegger et la question de la technique. trad. André Préau, 1958. Paris : Gallimard, 1958. 9-48. http://palimpsestes.fr/textes_philo/heidegger/question-technique.html
- Schlockoff, Alain and Cathy Karani. "Excerpts from a conversation with Jean-Pierre Jeunet and Marc Caro" <http://www.sonypictures.com/classics/city/misc/interview.html>
- Artículos en-línea sobre los hermanos Dardenne. <http://www.dardenne-brothers.com/articles/index.html>